

Reparatursatz für Befestigungen auf Betonschwellen

Set de réparation pour traverses en béton

Wird eingesetzt bei:

Est utilisé en cas de:

- Entfernen von abgebrochenen Schwellenschrauben
- Ersetzen von defekten Kunststoffschraubdübeln

- Tire-fonds cassés
- Changement de chevilles synthétiques défectueuses



Reparatursatz bestehend aus:

- 1 Holzkoffer
- 2 Spiralbohrer Ø 8 mm
- 2 Stumpenzieher
- 1 Wendeeisen mit Verlängerung
- 1 Kunststoff-Hammer
- 1 Permanentmagnet
- 2 Bohrbüchse für Bohrer Ø 8 mm
- 1 Eindrehdorn „EIN“
- 1 Ausdrehdorn „AUS“
- 1 Bohrmaschine BOSCH GBM10SRE
- 1 Ausziehvorrichtung für Dorne „EIN/AUS“

Set de réparation se composant de:

- 1 coffre en bois
- 2 forets hélicoïdals Ø 8 mm
- 2 outils torsion à gauche
- 1 tourne à gauche avec allongement
- 1 massette embout plastique
- 1 aimant permanent
- 2 douilles guide-foret Ø 8 mm
- 1 broche de montage „EIN“
- 1 broche d'extraction „AUS“
- 1 perceuse BOSCH GBM10SRE
- 1 levier de broche „EIN/AUS“

Alle Teile können einzeln nachbestellt werden

Toutes les pièces peuvent être commandées séparément

Schubarth + Co AG
Telefon 061 205 84 82
Telefax 061 205 84 54
E-Mail: bahn@schubarth.ch

Bedienungsanleitung *Instruction d'utilisation*

Entfernen von abgebrochenen Schwellenschrauben (1) *Enlèvement de tire-fonds cassés*



1. Bohrbüchse Ø 8 mm auf Dübel aufsetzen

Poser le guide de perçage Ø 8 mm sur la cheville synthétique



2. Schraubenstumpf ca. 20 mm tief mit Bohrer Ø 8 mm anbohren.

A l'aide du foret hélicoïdal Ø 8 mm percer le tire-fond jusqu'à une profondeur de 20 mm environ



3. Mit Permanentmagnet Bohrspäne entfernen.

Enlever les copeaux avec l'aimant permanent.

Schubarth + Co AG
Telefon 061 205 84 82
Telefax 061 205 84 54
E-Mail: bahn@schubarth.ch

Entfernen von abgebrochenen Schwellenschrauben (2) *Enlèvement de tire-fonds cassés*



4. Stumpenzieher (Linksdrall) in Bohrloch ansetzen und mit Wendeeisen nach links drehend (entgegen Uhrzeigersinn) die abgebrochene Schwellenschraube herausdrehen.

Introduire l'extracteur à l'aide du tourne à gauche ; avec la rallonge tourner la pièce du tire-fond à gauche (en contresens des aiguilles de la montre) et enlever le tire-fond cassé

Schubarth + Co AG
Telefon 061 205 84 82
Telefax 061 205 84 54
E-Mail: bahn@schubarth.ch

Ersetzen von defekten Kunststoffschraubdübeln (1) *Changement de chevilles synthétiques défectueuses*



1. Ausdrehdorn „AUS“ in Dübelöffnung setzen und mittels Kunststoff-Hammer einschlagen. Hierbei muss der Dorn mit seinem grössten Durchmesser auf der Dübelkrone aufsitzen.

Placer la broche d'extraction „AUS“ dans la cheville et l'enfoncer à l'aide du marteau embout plastique. Le plus grand diamètre de la broche d'extraction doit être en contact avec la couronne de la cheville.



2. Schwellenschrauben-Schlüssel auf Ausdrehdorn „AUS“ setzen und Dübel durch Linksdrehung (entgegen Uhrzeigersinn) lösen
Vorsicht, nie ruckartig lösen !

*Placer la clé à vis sur la broche d'extraction „AUS“ et dévisser la cheville par rotation vers la gauche (en contresens des aiguilles de la montre)
Attention – ne jamais dévisser par à-coups !*



3. Dübel ca. auf $\frac{3}{4}$ der Gewindelänge herausschrauben.

Dévisser la cheville environ $\frac{3}{4}$ du pas de vis.

Schubarth + Co AG
Telefon 061 205 84 82
Telefax 061 205 84 54
E-Mail: bahn@schubarth.ch

Ersetzen von defekten Kunststoffschraubdübeln (2) *Changement de chevilles synthétiques défectueuses*



4. Ausziehvorrichtung ansetzen und Ausdrehdorn „AUS“ herausziehen.

Placer le levier de broche et sortir la broche d'extraction „AUS“

5. Schraubdübel von Hand herausdrehen.

Dévisser la cheville à la main.



6. Reparaturdübel gelb, SBB-Artikel-Nr. 102-79-112, von Hand ca. 2 Gewindegänge einschrauben

Introduire la cheville de réparation jaune, CFF article no. 102-79-112, en la vissant à la main environ 2 tours

Schubarth + Co AG
Telefon 061 205 84 82
Telefax 061 205 84 54
E-Mail: bahn@schubarth.ch

Ersetzen von defekten Kunststoffschraubdübeln (3) *Changement de chevilles synthétiques défectueuses*



7. Eindrehdorn „EIN“ in Dübelöffnung setzen und mittels Kunststoff-Hammer einschlagen. Hierbei muss der Dorn mit seinem grössten Durchmesser auf der Dübelkrone aufsitzen.

Placer la broche de montage „EIN“ et l'enfoncer à l'aide du marteau embout diamètre de la broche de montage doit être en contact avec la couronne de la cheville.



8. Schwellenschrauben-Schlüssel auf Eindrehdorn „EIN“ setzen und Dübel durch Rechtsdrehung (im Uhrzeigersinn) einschrauben
Vorsicht, nie ruckartig einschrauben !

*Placer la clé à vis sur la broche de montage „EIN“ et serrer la cheville par rotation vers la droite (dans le sens des aiguilles de la montre).
Attention – ne jamais serrer par à-coups !*

Schubarth + Co AG
Telefon 061 205 84 82
Telefax 061 205 84 54
E-Mail: bahn@schubarth.ch

Ersetzen von defekten Kunststoffschraubdübeln (4) *Changement de chevilles synthétiques défectueuses*



9. Ausziehvorrichtung ansetzen und Eindrehdorn „EIN“ herausziehen

Placer le levier de broche et sortir la broche de montage „EIN“.



10. Bereit für die Montage der Befestigung.

Prêt pour le montage de la fixation.